

Утверждены  
Ученым советом ФГН НИУ ВШЭ  
Протокол от 30.09.2019 № 10

**ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение**  
**высшего образования**  
**Национальный исследовательский университет**  
**«Высшая школа экономики»**

**Департамент иностранных языков**

**ПРАВИЛА ПОДГОТОВКИ КУРСОВЫХ И ВЫПУСКНЫХ**  
**КВАЛИФИКАЦИОННЫХ РАБОТ**

**для направления «Лингвистика»**  
**(квалификация: магистр)**

Утверждено  
Академическим советом магистерской  
образовательной программы  
Департамента иностранных языков  
Протокол № 1  
«11» \_сентября\_\_2019 г.

Москва 2019

## Оглавление

1. Общие положения .....	3
2. Рекомендации по выполнению курсовой работы/ВКР .....	3
3. Требования к объему, структуре, содержанию и оформлению .....	5
4. Защиты курсовых работ и ВКР и порядок их оценивания .....	8
5. Хранение и публикация курсовых работ и ВКР .....	8
6. Примеры оформления библиографии курсовой и выпускной квалификационной работы .....	9
7. Приложения (примеры оформления отзывов, оглавления).....	11

## 1. Общие положения

1.1. Настоящие правила регламентируют порядок подготовки и защиты курсовых работ на магистерской ОП «Иностранный язык и межкультурная коммуникация» НИУ ВШЭ в части, дополняющей Положение о курсовой и выпускной квалификационной работе студентов, обучающихся по программам бакалавриата и магистратуры в Национальном исследовательском университете «Высшая школа экономики» (далее - Положение).

1.2. Основные форматы курсовых работ и ВКР, выполняемых на указанных направлениях, включают:

- традиционный академический формат - оформленное в виде текста исследование, осуществляемое в целях получения новых знаний о структуре, свойствах и закономерностях изучаемого объекта,

- экспериментальный формат (математическая обработка данных, публикация на научной базе Scopus или Web of Science).

Правила, устанавливающие форму и содержание работы, могут различаться для разных форматов.

1.3. Настоящие правила касаются исключительно курсовых работ и ВКР магистров, выполняемых индивидуально. Групповое выполнение ВКР не разрешается. Групповое выполнение курсовых работ допускается в исключительных случаях, правила выполнения, защиты и рецензирования таких работ определяются академическим руководителем ОП с учетом особенностей выполняемого проекта.

## 2. Рекомендации по выполнению курсовой работы/ВКР

Руководителем КР и ВКР может выступать штатный дипломированный специалист, кандидат или доктор педагогических/ филологических наук.

Со-руководителем может выступать дипломированный специалист, работающий по договору ГПХ, при этом консультантом является штатный дипломированный сотрудник НИУ ВШЭ.

2.1. Выполнение **курсовых работ** имеет следующие этапы:

1) **Выбор темы.** Выбор темы осуществляется в соответствии с Положением; первичный выбор темы осуществляется до **20 ноября**; окончательно темы утверждаются приказом до 15 декабря текущего года;

2) **Проект курсовой работы.** Предъявление студентом руководителю проекта курсовой работы - срок устанавливается научным руководителем, но не позднее 15 февраля текущего учебного года; рекомендуемый срок - **15 января** текущего учебного года;

3) **Готовая курсовая работа.** Первое предъявление готовой курсовой работы руководителю, с последующей корректировкой курсовой работы (при необходимости) - срок устанавливается научным руководителем, но не позднее, чем за три недели до предполагаемой защиты; рекомендуемый срок - **за один месяц до** предполагаемой защиты;

4) **Итоговый вариант курсовой работы.** Представление итогового варианта курсовой работы руководителю - срок устанавливается научным руководителем, но не позднее, чем за неделю до предполагаемой защиты; рекомендуемый срок - **за десять дней до** предполагаемой защиты.

5) **Рецензирование курсовой работы** не требуется.

6) **Загрузка курсовой работы в систему LMS** для дальнейшей проверки работы на плагиат системой «Антиплагиат» - не позднее, чем **за два дня до** предполагаемой защиты;

7) **Оценивание руководителем** (и при необходимости – написание отзыва) курсовой работы - должно быть выполнено **до защиты** курсовой работы;

8) **Представление курсовой работы в Учебный офис** ОП в распечатанном и электронном виде; публичная защита курсовой работы.

Научный руководитель определяет устанавливаемые им сроки в течение месяца после выбора темы. Если эти сроки не определены, они устанавливаются следующим образом:

для этапа 2 - 15 января текущего года,

для этапа 3 - за один месяц до предполагаемой защиты,

для этапа 4 - за десять дней до предполагаемой защиты.

В дальнейшем эти сроки могут изменяться научным руководителем исключительно по согласованию с автором курсовой работы. Кроме того, научный руководитель может добавлять другие этапы выполнения курсовой работы и устанавливать для них сроки.

9) Защита курсовой работы не является обязательной. Выступление студента по теме курсовой на традиционной научной конференции Департамента иностранных языков НИУ ВШЭ может быть засчитано за защиту.

2.2. Выполнение **ВКР** имеет следующие этапы:

1) **Выбор темы** осуществляется в соответствии с Положением; первичный выбор темы осуществляется до **20 ноября**; окончательно темы утверждаются приказом до 15 декабря текущего года;

2) **Подготовка проекта ВКР** - срок представления первого варианта устанавливается научным руководителем, но не позднее **15 декабря** текущего учебного года, проект ВКР (план и библиография), утвержденный руководителем, должен быть представлен не позднее **25 декабря** текущего учебного года;

3) **Подготовка и представление первого варианта ВКР** руководителю - срок устанавливается научным руководителем, но не позднее, чем **за двадцать дней до** предполагаемой защиты;

4) **Подготовка и представление итогового варианта ВКР** и ее аннотации руководителю - срок устанавливается научным руководителем, но не позднее, чем **за десять дней до** предполагаемой защиты; руководитель ВКР обязан предоставить в Учебный офис ОП, на которой учится студент, отзыв на ВКР в течение календарной недели после получения итогового варианта ВКР;

5) **Рецензирование:** итоговый вариант ВКР передается рецензенту в срок, устанавливаемый совместно научным руководителем и рецензентом, рецензент представляет в Учебный офис ОП рецензию на ВКР не позднее, чем **за четыре дня до** предполагаемой защиты;

6) **Загрузка итогового варианта ВКР в систему «Антиплагиат»** - одновременно с передачей итогового варианта рецензенту;

7) **Представление в Учебные офис ОП** итогового варианта ВКР в одном экземпляре с аннотацией, с отзывом руководителя, справкой или регистрационным листом из системы «Антиплагиат» - не позднее, чем **за три дня до** предполагаемой защиты;

8) **Публичная защита ВКР.**

Научный руководитель определяет устанавливаемые им сроки в течение месяца после выбора темы. Если эти сроки не определены, они устанавливаются следующим образом:

для этапа 2 - 15 декабря текущего года,

для этапа 3 - за один месяц до предполагаемой защиты,

для этапа 4 - за пятнадцать дней до предполагаемой защиты,

для этапа 7 в части передачи текста рецензенту - за две недели до предполагаемой защиты.

В дальнейшем эти сроки могут изменяться научным руководителем исключительно по согласованию с автором курсовой работы. Кроме того, научный руководитель может добавлять другие этапы выполнения ВКР и устанавливать для них сроки.

2.3. **Изменение**, в том числе уточнение, **темы курсовой работы или ВКР**, замена руководителя или консультанта курсовой работы или ВКР допускаются по заявлению студента в Учебный офис ОП не позднее, чем **за один календарный месяц до** установленного срока представления итогового варианта курсовой работы/ВКР и производится приказом руководителя Департамента.

2.4. Отклонения от установленных сроков допустимы в исключительных случаях по уважительной причине и должны быть согласованы с академическим руководителем ОП.

### **3. Требования к объему, структуре, содержанию и оформлению**

3.1. Курсовая работа и ВКР представляются в распечатанном виде (в одном экземпляре) и в электронном виде (с приложением, если необходимо, нестандартных шрифтов, использованных в работе).

3.2. Курсовая работа и ВКР могут быть написаны на **русском или английском языках**. Написание курсовой работы или ВКР на других языках (в том числе латинском) должно быть согласовано с академическим руководителем ОП.

3.2. Минимальный объем работы устанавливается следующим образом:

- для **курсовых работ**, написанных в традиционном академическом или экспериментальном форматах - не менее 30 000 печатных знаков включая пробелы (примерно **40 страниц 14 кеглем через 1,5 интервала**, левое поле 30 мм (для прошива), правое, верхнее и нижнее 20 мм, номер страницы ставится в центре верхнего поля листа без точки) без учета Приложений и списка литературы;

- для **ВКР**, в традиционном академическом или экспериментальном форматах - не менее 105 000 знаков включая пробелы (примерно **60-65 страниц**) без учета Приложений и списка литературы;

- для **курсовых работ**, выполненных в **проектно-исследовательском** формате, - не менее 18 000 знаков включая пробелы (примерно **10 страниц**) без учета Приложений и списка литературы;

- для **ВКР**, выполненных в **проектно-исследовательском** формате, - не менее 60 000 знаков (примерно **30 страниц**) без учета Приложений и списка литературы.

Тип шрифта для всех видов работ – Times New Roman. Шрифт печати должен быть прямым, четким, черного цвета, одинаковым по всему объему текста. Выравнивание текста – по ширине. Размер абзацного отступа - 1,5 см. Страницы работы нумеруются арабскими цифрами (нумерация сквозная по всему тексту). Номер страницы ставится в центре верхнего поля листа без точки. Нумерация страниц начинается с 3-й (Введение). Титульный лист включается в общую нумерацию, номер на нем не ставится.

Уменьшение минимального объема допускается исключительно по согласованию с научным руководителем ВКР и академическим руководителем ОП.

3.4. Курсовые работы и ВКР в обязательном порядке должны иметь **титульный лист, список литературы и оглавление**. Требования к структуре определяются форматом работы.

3.4.1. Для работ, написанных в традиционном академическом формате, обязательными являются **Введение**, включающее постановку задачи, **Обзор литературы**, **Заключение**, суммирующее полученные результаты, и разделы, излагающие собственное исследование автора.

3.4.2. Для работ, написанных в экспериментальном формате следует ориентироваться на структуру изложения статей тематических англоязычных журналов, таких как *Journal of Memory and Language*, *Brain and Language*, *Aphasiology* и т.п.

Общая внутренняя структура должна содержать разделы: **Введение, Метод, Результаты, Обсуждение, Заключение**.

В разделе **Введение** должно быть рассмотрено современное состояние научной проблемы, описаны цель работы и её гипотезы, а также приведено обоснование экспериментального метода.

**Метод** должен содержать разделы: испытуемые, материалы, процедура. При необходимости можно дополнять/видоизменять состав подразделов при согласовании с научным руководителем. Обычно в приложении к работе дается полный список экспериментальных стимулов.

В разделе **Результаты** полученные результаты должны излагаться связным текстом. Каждый статистически значимый результат, при использовании статистических методов, должен быть описан в соответствии с определенными правилами оформления (см. ниже). Должны быть перечислены также те тесты, где результатов не было получено.

В разделе **Обсуждение** каждый полученный результат должен быть проинтерпретирован, результаты должны быть соотнесены с гипотезами работы и с другими исследованиями. Должны быть обозначены будущие направления исследования.

Раздел **Заключение** должен содержать краткое изложение проделанной работы с полученными результатами и сделанными на их основании выводами.

3.4.3. Для работ, выполненных в проектно-исследовательском формате обязательными являются Введение, Обзор существующих подходов, Данные (исходные данные и их формат, данные на выходе и их формат), разделы, в которых излагаются этапы подготовки

ресурса (включая описание выбранных методов и алгоритмов, инструментов разработчика, библиотек, логических блоков, из которых состоит скрипт, параметров для машинного обучения и т.п.), Оценка результатов и их обсуждение, Заключение.

При необходимости по согласованию с научным руководителем можно дополнять или изменять структуру разделов. Рекомендуется ориентироваться на логику изложения, принятую в материалах ведущих мировых конференций по компьютерной лингвистике (см. архив <http://aclweb.org>).

3.5. Курсовая работа и ВКР должны отражать результаты **самостоятельно** проведенного научного исследования и не могут представлять собой исключительно результат реферирования.

3.5.1. Должны быть эксплицитно указаны:

- **объект** (например, грамматическая система английского языка);
- **предмет** работы (например, категория рода в английском языке);
- **цель** работы (например, выяснить, как осуществляется олицетворение природы и животных в английской литературной сказке в аспекте категории рода)
- **метод достижения** поставленной цели (например, категоризация эмпирического материала, проведение эксперимента, составление анкеты и т.п.);
- **методики** исследования (например, метод сплошной выборки, статистический анализ, корпусный анализ);
- **объем эмпирического материала** и способ его получения (например, работа с информантом, анализ текстов определенного объема и т.п.) с упоминанием источников (в том числе корпусных);
- **результаты** работы.

3.5.2. Для пояснения актуальности и новизны работы необходимо представить обзор современного состояния исследований в проблемной области. Новизна работы может состоять в:

- новизне **предмета** (например, языки профессионального общения в сфере робототехники),
- новизне **цели** (например, никто не изучал профессиональный дискурс методом математического моделирования текста)
- новизне **методов** (например, никто не проводил подобных экспериментов),
- новизне **материала** (например, никто не анализировал корпус текстов),
- **новизне результатов** (например, выявление новых ЛСВ популярных полисемантических слов британского варианта английского языка).
- **Практическая и теоретическая значимость** работы.

3.6. Оформление курсовой работы и ВКР регулируется особыми **Требованиями**, разработанными ОП.

Для работ, написанных в экспериментальном формате оформление основной части работы, ссылок в тексте, ссылок в списке литературы, таблиц и рисунков должно быть выполнено в стиле APA (American Psychological Association), 6th Edition. То же касается

оформления результатов применения статистических методов (для каждого метода – свой).

## **4. Защиты курсовых работ и ВКР и порядок их оценивания**

4.1. Защиты **курсовых работ студентов 1 курса магистратуры** проводятся в устной форме, включающей сообщение автора работы (около 5 минут) с использованием раздаточного материала или презентации, выступление научного руководителя, ответы защищающегося на вопросы присутствующих. Работы проектно-исследовательского формата также сопровождаются демонстрацией подготовленного продукта. При оценивании работы студента учитываются оценка текста научным руководителем, оценка сообщения и ответов на вопросы присутствующих во время защиты/конференции по формуле  $0,7 * O_{\text{текст}} + 0,3 * O_{\text{защита}}$ .

4.2. Защиты **ВКР** проводятся в форме, включающей сообщение автора работы с использованием раздаточного материала или презентации, выступление научного руководителя, выступление рецензента или оглашение его отзыва, ответы защищающегося на вопросы присутствующих и рецензента. Работы экспериментального формата сопровождаются демонстрацией подготовленного продукта. При оценивании работы студента учитываются оценка текста научным руководителем, оценка сообщения и ответов на вопросы, оценка рецензента по формуле  $0,5 * O_{\text{текст}} + 0,2 * O_{\text{рец}} + 0,3 * O_{\text{защита}}$ .

4.3. В случае несоблюдения процедуры защиты курсовой работы или ВКР студент имеет право подать апелляцию в течение следующего дня после состоявшейся защиты. Подавать апелляцию с целью повышения оценки не допускается. Апелляционная комиссия обязана рассмотреть апелляцию в течение трех дней после подачи апелляции студентом.

4.4. Любые отклонения от вышеприведенного стандарта возможны при согласовании с научным руководителем и согласии академического руководителя ОП.

## **5. Хранение и публикация курсовых работ и ВКР**

5.1. Курсовые работы хранятся **в электронном и распечатанном виде в Учебном офисе ОП в течение двух лет** после завершения обучения студентов. Хранение ВКР осуществляется в соответствии с Положением.

5.2. Текст курсовых работ, написанных в традиционном академическом или экспериментальном форматах, может быть опубликован в открытом доступе на основании решения Академического совета ОП.

5.3. Текст работ, выполненных в экспериментальном формате, может быть опубликован в открытом доступе на основании решения Академического совета ОП. Все подготовленные в рамках работы продукты, включая программный код, исходные данные и, при необходимости, обработанные данные, должны быть сопровождены открытой лицензией типа CC или GPL и выложены в открытый доступ при отсутствии объективных препятствий (например, если исходные данные были получены на условиях их нераспространения). В случае объективной невозможности распространения этих материалов они должны быть приложены к курсовой работе или ВКР в рамках электронного приложения.



## 6. Примеры оформления библиографии курсовой и выпускной квалификационной работы

6.1. При оформлении списка библиографических ссылок используется сплошная нумерация для всего текста документа в целом. Для связи с текстом документа порядковый номер затекстовой ссылки указывают в квадратных скобках в строку с текстом документа.

**Пример:**

[59]

6.2. Если ссылку приводят на конкретный фрагмент текста документа, в отсылке указывают порядковый номер и страницы, на которых помещен объект ссылки. Сведения разделяют запятой.

**Пример:**

[10, с. 81]

[10, с. 106]

6.3. Пример оформления списка литературы на русском языке:

### Список литературы

1. Гаспаров, М.Л. (1988). Записи и выписки. – М.: *Новое лит. обозрение*, 2000.
2. Лотман, Ю. М. (1992). Семиотика культуры и понятие текста. В: *Избранные статьи*. Т. 1. - Таллинн. С. 129-132).
3. Вербицкая, М.В. (2000). *Теория вторичных текстов (на материале современного английского языка)*. М.: Изд-во МГУ.
4. Ионова, С. В. (2006). *Аппроксимация содержания вторичных текстов*. Волгоград: Изд-во ВолГУ.
5. Hutcheon, L. (2006) *A Theory of Adaptation*. 2006. New York, London: Routledge.
6. Gumovskaya, G. (2017). Secondary Text: Author's Conception and Translator's Individuality In "*Journal of Literature and Art Studies*". David Publishing Company. New York, USA. Volume 7, Number 9, September. P.1192-1201.
7. Шibaева, Л.В. (2002) Применение правила «золотого сечения» при исследовании журналистского текста. В: *Журналистика*. 2002. № 5. С.83.
8. Гумовская, Г.Н. (2015). *Гармоническая организация художественного произведения*. Москва: МПГУ, 201. С.6.
9. [https://go.mail.ru/search?q=%D0%92%D0%B5%D1%81%D1%8C+%D0%9A%D0%B%D0%B0%D1%80%D0%BA+%D0%94%D0%B5%D0%B2%D1%8F%D1%82%D1%8C+%D0%BC%D0%B8%D0%BB%D0%BB%D0%B8%D0%B0%D1%80%D0%B4%D0%BE%D0%B2+%D0%B8%D0%BC%D0%B5%D0%BD+%D0%B1%D0%BE%D0%B3%D0%B0.+%D0%AD%D0%9A%D0%A1%D0%9C%D0%9E+%D0%9C%D0%9E%D0%A1%D0%9A%D0%92%D0%90&fm=1&test\\_id=588](https://go.mail.ru/search?q=%D0%92%D0%B5%D1%81%D1%8C+%D0%9A%D0%B%D0%B0%D1%80%D0%BA+%D0%94%D0%B5%D0%B2%D1%8F%D1%82%D1%8C+%D0%BC%D0%B8%D0%BB%D0%BB%D0%B8%D0%B0%D1%80%D0%B4%D0%BE%D0%B2+%D0%B8%D0%BC%D0%B5%D0%BD+%D0%B1%D0%BE%D0%B3%D0%B0.+%D0%AD%D0%9A%D0%A1%D0%9C%D0%9E+%D0%9C%D0%9E%D0%A1%D0%9A%D0%92%D0%90&fm=1&test_id=588) [Дата обращения 16.06.2019].
10. [https://urbigenous.net/library/nine\\_billion\\_names\\_of\\_god.html](https://urbigenous.net/library/nine_billion_names_of_god.html) [Дата обращения 16.06.2019]

#### 6.4. Пример оформления списка литературы на иностранном языке:

##### References

1. Barber, C. (1985). *Some Measurable Characteristics of Modern Scientific Prose. Contributions to English Syntax and Phonology*. Stockholm: Almqvist & Wiksell.
2. Casselman, W. A. (2005). *Dictionary of Medical Derivations*. London, New York: The Parthenon Publishing Group.
3. Gruzca, F. (1991). *Teoretyczne podstawy terminologii*. Wrocław: Ossolineum.
4. Hitchcock, J. (1978). *Reading and Scientific English: Prospects, Problems and Programs in Iran. English for Specific Purposes*. Oregon: Oregon State University.
5. Hudson, L. (1967). *Contrary Imaginations*. London: Penguin.
6. Hutchinson T., A. Waters. (1987) *English for Specific Purposes*. Cambridge: CUP.
7. Lukszyn, J. (2002). *Jezyki specjalistyczne // Słownik terminologii przedmiotowej*. Warszawa: UW KJS.
8. Mackay, R., & A. Mountford. (1978). *English for Specific Purposes*. London: London Group Limited.
9. Sager, J.C. (1990). *A Practical Course in Terminology Processing*. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamin's publishing company.
10. Strazny, Ph. (2005). *Encyclopedia of Linguistics*. New York: An Imprint of the Taylor and Francis Group. V. 1. V. 2.
11. Strevens, P. (1977). *New Orientations in the Teaching of English*. Oxford, UK: Oxford University Press.
12. Szulc, A. (1984). *Podreczny słownik językoznawstwa stosowanego. Dydaktyka języków obcych*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.
13. Trier, J. (1934). *Das sprachliche Feld. Eine Auseinandersetzung*. Neue Jahrb. F. Wiss. U. *Jugendbildung*, 10, 428-49.
14. *Webster's Third New International Dictionary*. (1993). Springfield, Massachusetts: Merriam-Webster Inc., Publishers.
15. Widdowson, H.G. (1981). *English for Specific Purposes: Criteria for Course Design*. In Selinker, L., Tarone, E., & Hanzeli, V. *English for Academic and Technical Purposes: Studies in Honor of Louis Trimble*. Rowley, MA: Newbury House Publishers.
16. Гумовская Г. (2008). *LSP: English of Professional Communication*. Москва: АспектПресс.

**Оглавление**

Введение.....№ страницы

Глава 1. Название главы.....№ страницы

    1.1    Название параграфа.....№ страницы

    1.2    Название параграфа.....    № страницы

    .....

Глава 2. Название главы.....№ страницы

    2.1. Название параграфа.....№ страницы

    2.2. Название параграфа.....№ страницы

    .....

Заключение.....№ страницы

Список использованной литературы.....№ страницы

Приложение 1. Название приложения[2].....№ страницы

.....

[2] указывается при наличии приложений

Отзыв научного руководителя на курсовую работу

Студента(ки) \_\_\_\_\_ ,

Фамилия, имя, отчество

\_\_\_\_\_ курса, департамента иностранных языков

на тему: « \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ »

№ п/п	Критерии оценки	Оценка научного руководителя (по 10-балльной шкале)
1.	Соответствие содержания курсовой работы/курсового проекта утвержденной теме	
2.	Выполнение поставленных целей и задач	
3.	Оригинальность и новизна курсовой работы/курсового проекта	
4.	Самостоятельность при работе над курсовой работой/курсовым проектом	
5.	Оформление работы	
	<b>ИТОГОВАЯ ОЦЕНКА**</b> по курсовой работе/курсовому проекту, выставляемая в экзаменационно-зачетную ведомость	

Комментарии к оценкам:

\_\_\_\_\_

\*\* Итоговая оценка выставляется как средняя арифметическая оценок по пяти критериям оценки курсовой работы











